



**INTERMUNICIPAL CO-OPERATION TRAINING AND  
QUALITY ASSURANCE WORKSHOP  
17 - 19 June 2009  
Hotel Holiday Inn  
Skopje**

The smaller the municipality, the higher the per-capita cost of delivering public services owing to the reduced scope for economies of scale. Often, the provision of public services in small municipalities has to be subsidised to make them affordable for poorer citizens, otherwise the price charged for such services is high. While in Western Europe, Intermunicipal Co-operation (IMC) is a common means for addressing the efficiency and cost effects of small municipalities on public service delivery, it is not well developed in the countries of South-Eastern Europe and the Caucasus, many of which have a large number of small municipalities.

IMC is increasingly on the agenda of these countries but its development is constrained by the lack of tradition and experience in horizontal cooperation between municipalities. Recently many central governments and donors have taken concrete steps to encourage and support IMC. The result is many more cases of IMC in South-Eastern Europe and the Caucasus, particularly in the area of public utility and administrative services. However, by Western European standards, these cases are thin on the ground, and much remains to be done to establish the enabling environment and to build the capacities necessary for developing IMC.

In 2008, the Council of Europe, the Open Society Institute/Local Government and Public Service Reform Initiative and the UNDP Bratislava Regional Centre co-organised two regional workshops with the aim of developing a better understanding of IMC, identifying obstacles and suggesting appropriate measures for overcoming them on the basis of practical experience and fostering a culture of collaboration in the countries of South-Eastern Europe and the Caucasus<sup>1</sup>. Following these events, the preparation of a Toolkit and a related training programme on IMC was initiated by the three organisations. The Toolkit will include a comprehensive presentation of IMC key issues, practical suggestions on how to establish IMC and examples of IMC practices from the two sub-regions.

A regional workshop on IMC training and Quality Assurance will take place from 17 to 19 June 2009 in Skopje to discuss the Toolkit and provide training to central and local government officials as well as local government associations from selected countries of South-Eastern Europe and the Caucasus. Beside representatives from our country, the workshop will also bring together representatives from Armenia, Bosnia and Herzegovina and the UN Administered Province of Kosovo<sup>2</sup>. The workshop will provide an opportunity to the participants to put forward proposals and ideas for improving the current version of the Toolkit and related training programme, as well as for promoting their future implementation in the region.

---

<sup>1</sup> For more information on these events please consult the following pages:  
[http://www.coe.int/t/dgap/localdemocracy/Programmes\\_Democratic\\_Stability/IMC/default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dgap/localdemocracy/Programmes_Democratic_Stability/IMC/default_en.asp)

<sup>2</sup> All reference to Kosovo, whether to the territory, institutions or population, in this text should be understood in full compliance with United Nations Security Council Resolution 1244 and without prejudice to the status of Kosovo.

**ОБУКА ЗА МЕЃУОПШТИНСКА СОРАБОТКА (МОС) И  
РАБОТИЛНИЦА ЗА ОБЕЗБЕДУВАЊЕ КВАЛИТЕТ  
17 – 19 јуни 2009  
Хотел Холидеј Ин  
Скопје**

Колку што е помала една општина, толку е поголем трошокот по жител за обезбедување јавни услуги, што се должи на намалените трошоци сразмерно со зголемувањето на обемот. Често, обезбедувањето јавни услуги во малите општини мора да се субвенционира, за да бидат достапни за посиромашните жители; зашто во спротивно, цената за таквите услуги е висока. Додека во Западна Европа меѓуопштинската соработка (МОС) е чест начин на справување со ефикасноста и трошковните ефекти на малите општини при обезбедувањето јавни услуги, таа не е толку развиена во земјите во Југоисточна Европа и Кавкаскиот регион, иако во многу од нив бројот на мали општини е значително голем.

МОС е сè поприсутна на агендата на овие земји, но развојот на ваквата соработка е ограничен со недостигот од традиција и искуство во хоризонталната соработка меѓу општините. Неодамна, голем број централни влади и донатори презедоа конкретни чекори за охрабрување и поддршка на овој тип соработка. Како резултат на тие напори зголемен е бројот на меѓуопштински соработки во Југоисточна Европа и во Казказ, особено на полето на јавните комунални и административни услуги. Меѓутоа, според западно-европските стандарди, тие случаи се во недоволен број и останува уште многу да се работи на адаптирање на условите и на градење на капацитетите кои се потребни за развој на МОС.

Во 2008 г., Советот на Европа, Институтот Отворено Општество/Иницијативата за реформа на локалните власти и на јавните услуги, и Регионалниот центар на УНДП во Братислава заеднички организираа две регионални работилници, со цел да се постигне повисок степен на разбирање на МОС, да се утврдат пречките и да се предложат соодветни мерки за надминување на истите, врз основа на практични искуства и негувајќи култура на соработка во земјите од Југоисточна Европа и Кавкаскиот регион<sup>3</sup>. Следствено на овие настани, трите организации иницираа подготовка на Инструменти и соодветна програма за обука за МОС. Инструментите ќе вклучуваат сеопфатна презентација на клучните прашања поврзани со МОС, практични препораки во врска со начинот на воспоставување на МОС, како и примери на практики на меѓуопштинска соработка од двата подрегиони.

Од 17–19 јуни 2009 во Скопје ќе се одржи регионална работилница за обука за МОС и обезбедување квалитет, со цел да се разгледаат Инструментите и да се обезбеди обука за службениците во централните и локалните власти, како и за асоцијации на локалните власти од одбрани земји од Југоисточна Европа и Кавказ. Покрај претставниците од нашата земја, во работилницата ќе учествуваат и претставници од Ерменија, Босна и Херцеговина и Покраината Косово под администрација на ООН<sup>4</sup>. Работилницата ќе претставува можност за учесниците да дадат предлози и идеи за подобрување на постојната верзија на Инструментите и програмата за обука, како и за промовирање на нивното идно спроведување во регионот.

<sup>3</sup> За повеќе информации за овие настани, посетете ја следната страна:

[http://www.coe.int/t/dgap/localdemocracy/Programmes\\_Democratic\\_Stability/IMC/default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dgap/localdemocracy/Programmes_Democratic_Stability/IMC/default_en.asp)

<sup>4</sup> Секое споменување на Косово, на неговата територија, институции или население во овој текст треба да се разбере во целосна согласност со Резолуцијата 1244 на Советот за безбедност на ООН и без предрасуди во однос на статусот на Косово.

**TRAJNIM PËR BASHKËPUNIM NDËR-KOMUNAL DHE  
PUNËTORI PËR SIGURIM TË KUALITETIT  
17 - 19 qershor 2009  
Hotel Holiday Inn  
Shkup**

Sa më e vogël të jetë komuna aq më e lartë është kostoja për kokë banori për dhënie të shërbimeve publike si pasojë e fushëveprimit të reduktuar të ekonomisë së shkallëzuar. Shpesh, sigurimi i shërbimeve publike në komunat e vogla duhet të subvencionohen që qytetarët e skamnorë të mund t'i lejojnë vetes këto shërbime, përndryshe çmimi i kërkuar për këto shërbime është i lartë. Përderisa në Evropën Perëndimore Bashkëpunimi Ndër-komunal (BNK) është një mjet i zakonshëm për të adresuar efikasitetin dhe efektet e kostos për dhënien e shërbimeve publike në komunat e vogla, ajo nuk është e zhvilluar mjaftueshëm në shtetet e Evropës Juglindore dhe të Kaukazit ku shumica prej tyre kanë numër të madh të komunave të vogla.

BNK gjithnjë e më shumë është në agjendën këtyre shteteve mirëpo zhvillimi i saj është i kufizuar me mungesën e traditës dhe përvojës në fushën e bashkëpunimit horizontal të komunave. Kohët e fundit shumë qeveri qendrore dhe donatorë kanë ndërmarrë hapa konkretë për inkurajimin dhe mbështetjen e BNK. Rezultati tregon numër të rritur të rasteve të BNK në Evropën Juglindore dhe në Kaukaz, posaçërisht në fushën e shërbimeve publike komunale dhe administrative. Megjithatë, sipas standardeve të Evropës Perëndimore këto raste janë shumë të holla në bazë dhe ngelë edhe shumë për të bërë që të themelohet ambient i përshtatshëm dhe të ndërtohen kapacitetet e nevojshme për zhvillimin e BNK.

Në vitin 2008, Këshilli i Evropës, Instituti Shoqëri e Hapur/Qeveria Lokale dhe Iniciativa për Reformë të Shërbimit Publik, dhe Qendra Rajonale e UNDP në Bratislavë organizuan së bashku dy punëtori rajonale me qëllim të zhvillojnë mirëkuptim më të mirë për BNK, të identifikojnë pengesat dhe të sugjerojnë masa adekuate për tejkalimin e tyre në bazë të përvojave praktike dhe nxitjen e bashkëpunimit kulturor në shtetet e Evropës Juglindore dhe të Kaukazit<sup>5</sup>. Me përcjelljen e këtyre ngjarjeve, tri organizatat iniciuan përgatitjen e një Përmbledhje informacionesh e këshillash si dhe një program trajnimi për çështjet kryesore të BNK, sugjerime praktike si të themelohet BNK dhe shembuj nga praktikatat e BNK nga dy nën-rajonet.

Punëtori rajonale për trajnim për BNK dhe për Sigurim të Kualitetit do të mbahet prej 17 deri 19 qershor 2009 në Shkup për të diskutuar Përmbledhjen e këshillave dhe të jepet trajnim për zyrtarët e qeverisjes qendrore dhe lokale si dhe për shoqatave të qeverisjes lokale nga shtetet e përzgjedhura të Evropës Juglindore dhe të Kaukazit. Punëtoritë do t'i bashkojnë përfaqësuesit nga Armenia, Bosnja e Hercegovina, Krahina e Kosovës e administruar nga KB<sup>6</sup>, dhe të Republikës të Maqedonisë. Punëtoritë do të iu mundësojë pjesëmarrësve të shpalosin propozimet dhe idetë e tyre për përmirësimin e versionit momental të Përmbledhjes dhe programit në lidhje me trajnimin, si dhe për promovimin e implementimit të tyre në rajon në të ardhmen.

<sup>5</sup> Për më shumë informacione për këto ngjarje ju lutemi të konsultoni faqet e internetit në vijim:  
[http://www.coe.int/t/dgap/localdemocracy/Programmes\\_Democratic\\_Stability/IMC/default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dgap/localdemocracy/Programmes_Democratic_Stability/IMC/default_en.asp)

<sup>6</sup> Të gjitha referencat për Kosovën qofshin ato për territorin, institucionet apo popullatën në tekst duhet të kuptohen në përputhje të plotë me Rezolutën 1244 të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara pa kurrfarë paragjykimi për statusin e Kosovës.